

f
®

ILLUSTRATI

#LAESQUINAESMICORAZÓN



In memoria di Pedro Lemebel

#laesquinaesmicorazón è quella parte di me che vive e gioisce nelle strade. senza filtri. con gli occhi spalancati. guardo. annuso. assorbo. colori e forme sempre nuovi. non esiste bruttezza. non esiste nemmeno la bellezza. esiste la grande e svariata diversità. la sorpresa. l'insolita eccezione alla norma. la verità. abbiamo dimenticato l'onestà delle nostre carni. abbiamo scordato l'odore dei nostri umori. abbiamo dimenticato il vero significato di amore.

questo numero è un omaggio a Pedro Lemebel.

Pedro Segundo Mardones Lemebel (Santiago, 21 novembre 1952 - Santiago, 23 gennaio 2015). anche se poco conosciuto in Italia. anche se difficilissimo da tradurre e da capire se non si è stati almeno una volta in quella Santiago che narra.

è per me un cantautore della verità. la musica dolce e triste e latina accompagna le parole delle sue cronache. mi ha trascinato in un vortice di immagini di una vita di cui non sapevo l'esistenza. mi ha fatto vedere. amare. e capire gli angoli sporchi di quella città in cui ero andata a vivere. me ne ha mostrato le debolezze. i colori opachi. i succhi della passione nascosti dietro a quegli odori che non potevo riconoscere.

ed è iniziata con lui. grazie a lui. una nuova vita per me. fatta di sensi e di passioni. e di carne. un mondo che mi aveva sempre incuriosito. un mondo che mi incute timore e sconcerto. la cui violenza spesso non so affrontare. ma che non mi permette di chiudere gli occhi. che non posso ignorare.

un'essenza che mi apre e dilata i sensi. mi apre e dilata gli occhi.

mi apre e dilata il cuore. che finalmente sento battere.

#laesquinaesmicorazón is the part of me that is alive and happy in the streets. straightforward. with eyes wide open. I watch. I smell. I absorb. a variety of colours and shapes. ugliness doesn't exist. neither beauty does exist. a big and various diversity exists. surprise. the unusual exception to the rule. truth.

we have forgotten the honesty of our flesh. forgotten the smell of our humours.

we have forgotten what love truly means.

this issue is a tribute to Pedro Lemebel.

Pedro Segundo Mardones Lemebel (Santiago, November 21st 1952 - Santiago, January 23rd 2015). although he is little known in Italy. although his works are very difficult to translate and understand if you have never been, at least once, in the Santiago he writes about.

I consider him a singer-songwriter of the truth. a sweet and sad and latin music accompanies the lyrics of his chronicles. he dragged me in the vortex of images of a life whose existence I ignored. he made me see. love. and understand the dirty corners of the town where I went to live. he showed me its weaknesses. its opaque colours. passion's juices hidden behind smells I couldn't recognize.

and it all started with him. thanks to him. a new life for me. made of senses and passions. and flesh.

a world that had always aroused my curiosity. a world that inspires me awe and disconcertment. whose violence I am not always able to cope with. but that prevents me from closing my eyes. a world that I can't ignore.

an essence that opens and widens my senses. opens and widens my eyes.

opens and widens my heart. whose beat I hear at last.

Lina Vergara Huilcamán





Frida I © Pedro Marinello
courtesy Galería D21

“LA CIUDAD SIN TI”

Quién podría haber pensado entonces que me ibas a penar el resto de la vida, como una música tonta, como la más vulgar canción, de esas que escuchan las tías solas o las mujeres cursis. Canciones de folletín que a veces aúllan en algún programa radial. Y era tan raro que te gustara esa melodía romántica a ti, un muchacho de la Jota, en ese liceo público donde cursábamos la educación media en plena Unidad Popular. Más extraño era que, siendo yo un mariposuelo evidente, fueras el único que me daba pelota en mi rincón del patio, arriesgándote a las burlas. “Pues la ciudad sin ti... está solitaria”, no dejabas de canturrear con esa risa tristona que yo evitaba compartir para no complicarte. Hace poco, después de tantos años, volví a escuchar esa canción y supe que entonces admiraba tu candor revolucionario, amaba tu alegre compromiso que se enfureció tanto cuando supiste que los fachos iban a destruir el mural de la Ramona Parra en el frontis del liceo. Hay que hacer guardia toda la noche, dijiste, y nadie te hizo caso porque al otro día había una prueba. Qué importa la prueba, me da una güeva, yo me quedo cuidando el mural del pueblo. Y a mí tampoco me importó la prueba cuando escapé de mi casa a medianoche y me fui al liceo y te encontré acurrucado empuñando un palo, haciendo guardia bajo el mural de pájaros, puños alzados y bocas hambrientas. “Pues la ciudad sin ti...”, reíste sorprendido al verme, haciendo un espacio para que me sentara a tu lado. No lo podías creer, y me mirabas y cantabas “todas las calles llenas de gente están, y por el aire suena una música”. Te vine a hacer compañía, compañero, dije, tiritando de tímido. Bienvenida sea su compañía, compañero, me contestaste, pasándome el pucho a medio consumir por tu boca jugosa. No fumo, te contesté con pudor. Entonces no fumaba, ni piteaba, ni tomaba, ni jalaba, sólo amaba con la furia apasionada de los dieciséis años. Pueden venir los fachos. ¿No tienes miedo? Te contesté que no, temblando. Es por el frío, esta noche hace mucho frío. No me creíste, pero enlazaste tu brazo en mis hombros con un cálido apretón. “De noche salgo con alguien a bailar, nos abrazamos, llenos de felicidad... mas la ciudad sin ti...”. Era extraño que cantaras esa canción y no las de Quilapayún o Víctor Jara, que guitarreaban tus compañeros del partido. La cantabas despacito, a media voz, como si temieras que alguien pudiera escucharte. No sé... era como si me la cantaras sólo a mí. “Pues la ciudad sin ti...”, musitabas cada letra en el vaho de aquella tensa noche de vigilia. Casi no sentía el frío a tu lado, y hablando así despacito de tantas cosas, de tanto ingenuo adolecer, me fui relajando, adormilando en tu hombro. Pero el pavor me cortó la respiración al escuchar unos pasos en la calle. No te muevas, me soplaste al oído, sujetando el garrote. Pueden ser los fachos. Y permanecemos así juntitos, con el corazón a dúo haciendo tum tum, expectantes. Pero no eran los fachos, porque las pisadas se perdieron en la concavidad de la calle retumbando. Y quedamos de nuevo solos en el silencio. “Y en el aire se escucha una música...”, volviste a cantar en mi oído, y así pasaron las horas, y al día siguiente nos sacamos rojo en la prueba y vinieron los exámenes de fin de año y los tiempos escolares rodaron turbulentos en marchas por Vietnam y mitines en apoyo al Presidente Allende. Y después la música se cortó de pronto, vino el golpe y su brutalidad me hizo olvidar aquella canción. Nunca más supe de ti. Pasaron los inviernos de tormenta rebalsando el Mapocho de cadáveres con un tiro en la frente. Pasaron los inviernos con la estufa a parafina y la tele prendida con Don Francisco y su musiquita burlesca acompañando el cortejo de la patria en dictadura. Todo así, con show importado, con vedettes tetudas en la falda de los generales. La única música que retumbaba en el toque de queda era la de esa farándula miliguera.

Nunca más supe de ti, quizás escondido, arrancado, torturado, acribillado o desaparecido en el pentagrama impune y sin música del duelo patrio. Algo me dice que fue así. Santiago es una esquina, Santiago no es el gran mundo; aquí, algún día todo se comenta, todo se sabe. Por eso hoy, al escuchar esa canción, la canto sin voz, sólo para ti, y camino trizando los charcos del parque. Este invierno se viene duro, cae la tarde otoña en el cielo reflejado en las pozas. Aglomeración de autos tocan bocinas en los semáforos. Van y vienen los estudiantes con sus pasamontañas para el frío y la protesta. Los santiaguinos se agolpan en los paraderos del Transantiago en masa, en tumultos, en una muchedumbre alborotada que colma las calles. “Mas la ciudad sin ti... mi corazón sin ti...”.

“SENZA TE LA CITTÀ”

Chi l'avrebbe detto allora che mi avresti tormentato per il resto della vita, come una musica scema, come la canzone più banale, quelle canzoni che ascoltano le donne sole o un po' pacchiane. Canzoni melodrammatiche, miagolate a volte nei programmi radio. Ed era così strano che ti piacesse quella melodia romanticonca, a te, un ragazzo della Gioventù Comunista, in quel liceo di periferia che frequentavamo in piena Unidad Popular. Ed era ancora più strano che essendo io palesemente maripozuelo, tu fossi l'unico a prendermi in considerazione nel mio angolo del cortile, rischiando le canzonature. “Perché la città senza te... è solitaria”, non smettevi di canticchiare con quel sorriso un po' triste che evitavo di ricambiare per non comprometterti. Poco tempo fa, dopo tanti anni, ho risentito la canzone e ho capito che allora ammiravo il tuo candore rivoluzionario, che amavo il tuo impegno allegro che ti fece infuriare tanto quando scopristi che i fasci volevano distruggere il murale della Brigada Ramona Parra sulla facciata del liceo. Bisogna montare la guardia tutta la notte, dicesti, ma non ti diede retta nessuno perché il giorno dopo c'era un compito in classe. Chissenfrega del compito, m'importa un cazzo, io resto qui a difendere il murale del popolo. E me ne fregai anch'io del compito, quando scappai di casa a mezzanotte e andai al liceo, dove eri a far la guardia con un bastone in mano, rannicchiato sotto il murale con gli uccelli, i pugni alzati e le bocche affamate. “Perché la città senza te”, sorridesti sorpreso vedendomi e mi facesti posto perché mi sedessi al tuo fianco. Non riuscivi a crederci e mi guardavi e cantavi: “Tutte le strade sono piene di gente, e risuona una musica nell'aria”. Sono venuto a tenerti compagnia, compagno, dissi tremando dalla timidezza. Sia benvenuta la sua compagnia, compagno, mi rispondesti passandomi un mozzicone consumato dalla tua bocca succosa. Non fumo, ti risposi con pudore. Allora non fumavo sigarette né canne, non bevevo né sniffavo, amavo soltanto con la furia appassionata dei diciassette anni. Possono venire i fasci, non hai paura? Ti risposi di no, tremando. È per il freddo, stanotte fa un gran freddo. Non mi credesti, ma mi posasti un braccio sulle spalle in una stretta calda. “Di sera esco a ballare con qualcuno, ci abbracciamo, pieni di felicità... ma la città senza te”: era strano che tu cantassi questa canzone e non quelle dei Quilapayún o di Victor Jara che suonavano alla chitarra i tuoi compagni di partito. La cantavi lentamente, a mezza voce, quasi avessi paura che qualcuno ti potesse sentire. Non so... era come se la cantassi solo per me. “Perché la città senza te” mormoravi ogni sillaba nel vapore di quella notte di veglia tesa. Non avevo quasi freddo al tuo fianco e parlando piano di tante cose, di tante ingenuità adolescenziali sofferenze, pian piano mi rilassai e mi assopii sulla tua spalla. Ma quando dei passi risuonarono per strada, il panico mi mozzò il fiato. Non ti muovere, mi sussurrasti all'orecchio, stringendo il randello. Possono essere i fasci. E restammo vicini vicini, con il cuore che batteva all'unisono facendo tum tum, in attesa. Ma non erano i fasci, perché i passi si persero rimbombando nel vuoto della strada. E restammo di nuovo soli, in silenzio.

“E si sente una musica nell'aria...” ricominciasti a cantarmi all'orecchio e così passarono le ore e il giorno dopo prendemmo un brutto voto al compito in classe e arrivarono gli esami di fine anno e il tempo della scuola corse via turbolento in marce per il Vietnam e comizi in sostegno del presidente Allende. E poi la musica s'interruppe di colpo, arrivò il golpe e la sua brutalità mi fece dimenticare la canzone. Non ho saputo più nulla di te, passarono gli inverni di bufera con il Mapocho che traboccava di cadaveri con una pallottola in fronte. Passarono gli inverni con la stufa a paraffina e la televisione accesa con Don Francisco e la sua musichetta burlesca che accompagnava il corteo della patria sotto la dittatura. Tutto così, con uno show importato, con vedette tette sulle ginocchia dei generali. L'unica musica che riecheggiava nel coprifuoco era quella di questa mondanità militarista. Non ho saputo più nulla di te, forse nascosto, strappato via, torturato, crivellato di colpi o fatto sparire nel pentagramma impune e senza musica del lutto nazionale. Qualcosa mi dice che è andata così. Santiago è un fazzoletto, non è il vasto mondo, qui prima o poi si finisce per raccontare tutto, si viene a sapere ogni cosa. Ecco perché ascoltando questa canzone, oggi la canto senza voce solo per te, e cammino mandando in frantumi le pozzanghere del parco. Questo inverno si preannuncia duro, cade la sera autunnale nel cielo riflesso nell'acqua delle pozze. Una marea di automobili suona il clacson ai semafori. Studenti vanno e vengono con i passamontagna per il freddo e la protesta. Gli abitanti di Santiago si accalcano alle fermate degli autobus in massa, in tumulto, in una folla inquieta che riempie le strade... “Ma la città senza te... il mio cuore senza te... è solitario”.



Las dos Fridas © Pedro Marinello
courtesy Galería D21

yeguasdelapocalipsis.cl

Marionette della Collezione Lupi

La storia di questa marionetta inizia nel 1823 quando il giovane garzone Luigi Lupi si innamora della figlia di un marionettista ferrarese seguendola fino a Torino dove, alcuni anni dopo, nascerà il Teatro Gianduja.

Marionettes from the Lupi Collection

The story of this marionette began in 1823 when the young shop boy Luigi Lupi fell in love with the daughter of a marionette player from Ferrara and followed her to Turin where, after a few years, the Gianduja Theatre would come into existence.





Città vuota

Mina

Le strade piene,
la folla intorno a me
mi parla e ride e nulla sa di te
io vedo intorno a me chi passa e va
ma so che la città
vuota mi sembrerà se non ci sei tu.

C'è chi ogni sera mi vuole accanto a sé
ma non m'importa se i suoi baci mi darà
io penso sempre a te, soltanto a te
e so che la città vuota mi sembrerà se non torni tu,
come puoi tu vivere ancor solo senza me
non senti tu che non finì il nostro amor.

Le strade vuote, deserte sempre più
leggo il tuo nome ovunque intorno a me
torna da me amor e non sarà più vuota la città
ed io vivrò con te tutti i miei giorni
tutti i miei giorni, tutti i miei giorni.

Ciudad solitaria

Mina

Todas las calles
llenas de gente están
y por el aire suena una música
chicos y chicas van cantando
llenos de felicidad
mas la ciudad sin ti está solitaria.

De noche salgo con alguien a bailar
nos abrazamos pero todo sigue igual
porque ningún cariño nuevo me ha podido hacer feliz
mi corazón sin ti, está solitario.
Por donde estás dime que fue de nuestro amor
es que quizás yo no te daba lo mejor.

Cada mañana, te quiero mucho más
oigo tu nombre y tiemblo de ansiedad
dime que tu también me quieres y a mi lado volverás
pues la ciudad sin ti está solitaria,
pues la ciudad sin ti, está solitaria
mi corazón sin ti, está solitario.



San Lorenzo Zinacantán, 10 agosto 2014 / August 10th, 2014

In una piccola valle situata sugli altipiani centrali dello stato del Chiapas in Messico, un popolo di origine maya celebra il suo santo con una festa in maschera allestita davanti alla Chiesa di San Lorenzo.

In a little valley on the central plateaus of the state of Chiapas in Mexico, people of Mayan origin celebrate their saint with a masquerade organized in front of the Church of San Lorenzo.





Sabato bolognese | Saturday in Bologna

*Alla fermata dell'undici
combatto contro la stanchezza.*

*Sono sveglia da un pezzo,
ho fatto tante cose, spese,
perfino il corso di tedesco.*

*Dalla scalinata del Pincio
i sudditi di Cristo
gridano come nel deserto.
Mi fanno tenerezza.*

*Vicino a me
un tipo già ubriaco
urla un discorso sconnesso
con piglio da profeta.
Vedere uno con una birra in mano
alle undici di mattina
fa sempre un certo effetto.*

*Noi non inseriamo
elementi discordanti
in questa scena mattutina:
fingiamo di non sentire
né gli uni né l'altro
e ci spostiamo più lontano.*

*Noi siamo più educati.
Noi gridiamo quando si conviene,
ai comizi, alle manifestazioni,
o agli spettacoli la sera.
In ufficio gridano i capi
e noi gridiamo a casa nostra,
circondati dai nostri cari.*

*Noi non disturbiamo,
noi siamo un meccanismo ben oliato.*

*At the bus stop of number Eleven
I fight against exhaustion.*

*I have been awake for a long time,
did many things, shopping,
even a German lesson.*

*From the Pincio staircase
the subjects of Christ
are shouting like the Baptist.
I find them sweet.*

*By my side
a guy who is already drunk
is screaming an incoherent speech
and looks like a prophet.
To see someone holding a beer
at eleven in the morning
is always quite disturbing.*

*We do not introduce
clashing elements
in this morning scene:
we pretend we do not hear
neither them nor him
and move away a bit.*

*We are well-mannered.
We scream at the right moment,
at talk-ins, demonstrations,
or at evening shows.
At work the bosses scream
and we scream all the time
to our family at home.*

*We do not disturb,
we are a well-oiled device.*





#KeepTheWorldWeird

BOOK LAUNCH & VANNINI SOLO PHOTO SHOW
IVAN CENZI THE AUTHOR WILL BE PRESENT

FRIDAY 15.05 | 7 PM

ATELIER LAURA CADELO BERTRAND

via dei due gobbi 3, Reggio Emilia



#DeProfundis



#TheEternalVigil



Mostra organizzata da Laura Cadelo Bertrand e #logosedizioni, in collaborazione con Spazio Arte Viaduegobbite per Fotografia Europea

#BizzarroBazar #logosedizioni

#KeepTheWorldWeird

#TheEternalVigil | #DeProfundis

#BizzarroBazar

PRESENTAZIONE | BOOK LAUNCH

15.05 | 7 pm

ATELIER LAURA CADELO BERTRAND

via dei due gobbi 3, Reggio Emilia

BOOKSIGNING

16.05 - 17.05 | 5 pm

#logosedizioni Stand S46 Pad. 3

Salone Internazionale del Libro di Torino

#logosedizioni



#KeepTheWorldWeird

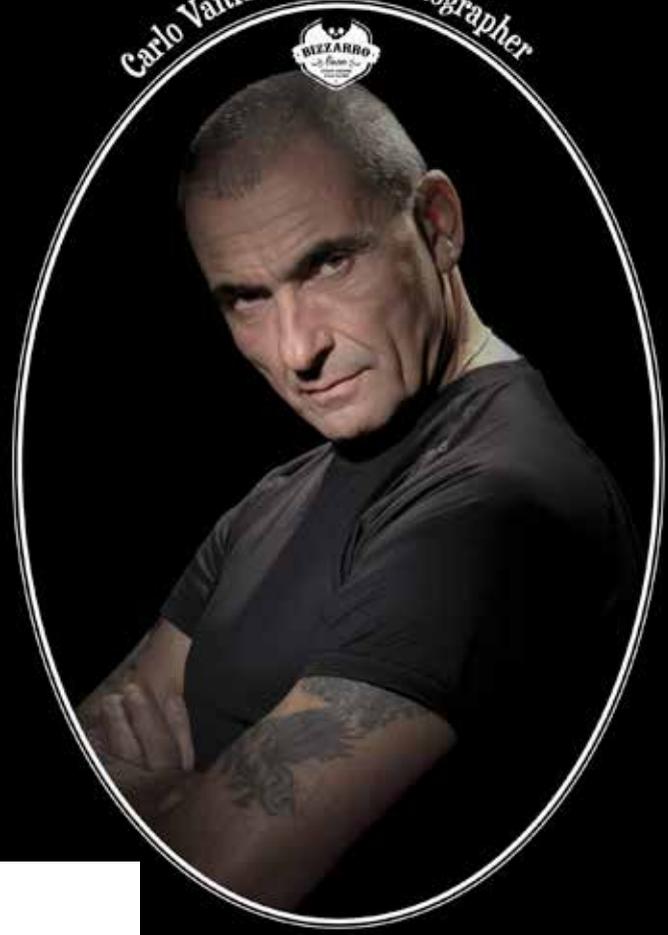
ATELIER LAURA CADELO BERTRAND

Reggio Emilia, Italy | May 2015

Ivan Cenzi - The Author



Carlo Vannini - The Photographer



Laura Cadelo Bertrand - The Gallerist



Luciano Bertrand - The Manager





DE PROFUNDIS

Ivan Cenzi | Carlo Vannini

#BizarroBazar

ISBN: 9788857607740



#logosedizioni

MASTRO TITTA

Ogni città ha le sue celebrità locali. Roma aveva Mastro Titta. Giovanni Battista Bugatti era nato intorno al 1779 e di professione verniciava ombrelli. Viveva a Borgo Sant'Angelo, al di là del Tevere, e per la sua sicurezza personale era costretto a rimanervi sempre: se avesse mostrato il suo volto per le vie della città, l'avrebbero certamente fatto a pezzi. Così se ne stava tranquillo, al sicuro nel domicilio coatto in vicolo del Campanile, fino a quando non erano richiesti i suoi servizi. Allora, smessi gli umili panni di ombrellaio, come i moderni supereroi il Bugatti indossava un mantello scarlatto e si trasformava nel suo straordinario e temuto alter ego: Mastro Titta. In chiesa genuflesso si confessava, prendeva la comunione, e poi in pompa magna si decideva ad attraversare il fiume. *"Mastro Titta passa ponte!"* si gridava in tutta Roma: indizio che lo spettacolo stava per cominciare. Vera leggenda vivente, Mastro Titta non sbagliava mai. Che usasse il maglio, l'ascia o le corde, la sua abilità era sopraffina: conduceva il condannato sul suo palcoscenico finale, sotto gli occhi della folla assiepata a Piazza del Popolo, e gli offriva talvolta una presa di tabacco come ultimo conforto terreno. Poi, a seconda della sentenza decretata dal Papa, il boia pontificio si metteva all'opera. Impiccava, strangolava, decapitava, bruciava. La mazzolatura e lo squarto richiedevano forza e precisione: Mastro Titta fracassava la testa del colpevole con un colpo di martello ben assestato, poi tagliava il corpo a pezzi e li affiggeva agli angoli del patibolo mentre, fra il pubblico, i genitori costringevano i bambini a guardare per bene. Che imparassero come si finisce a seguire brutte strade. In sessantotto anni di attività, Mastro Titta eseguì 516 "giustizie", tutte portate a termine in maniera esemplare, da *"carnefice modello, e artista veramente degno del teatro nel quale era chiamato ad agire"*, come lo definirà lo scrittore fiorentino Alessandro Ademollo. Perfino quando dalla Francia napoleonica arrivò l'ultimo ritrovato della tecnologia, questo *"nuovo edificio per il taglio della testa"* di cui si faceva un gran parlare, ovvero la ghigliottina, Mastro Titta dimostrò di saperlo maneggiare alla perfezione. In soli quattro anni, dal 1810 al 1813, nel cesto caddero 56 teste. Tutte rigorosamente annotate da Bugatti sul suo taccuino, dove aveva segnato ogni incarico fin dall'inizio della carriera, indicando date, nomi, colpe, il compenso ricevuto e i bonus guadagnati di tanto in tanto, quando l'esecuzione era stata così stupefacente da suscitare l'ammirazione del Papa o dei vescovi. Il 1° novembre del 1864, *"er Boja de Roma"* si ritirò finalmente dalle scene, con una pensione mensile garantita di 30 scudi a ricompensa dei lunghissimi anni di servizi senza macchia. Era così famoso che dopo di lui ogni carnefice verrà chiamato invariabilmente Mastro Titta. Morì nel 1869, alla veneranda età di 90 anni. Ma la sua figura entrò in modo duraturo nel mito della città, dalla letteratura al folklore, dai sonetti del Belli alle filastrocche per bambini: *Sega, sega, Mastro Titta / na pagnotta e na sarciccia / un'a mme, un'atte / un'a mmàmmeta che sso' ttre*. Di lui scrissero Lord Byron e Charles Dickens, che erano stati spettatori di alcune sue esecuzioni, e il folklore romano lo celebrerà in infinite varianti, fino ad arrivare alle commedie musicali con Aldo Fabrizi e al cinema di Luigi Magni. La celebre tonaca scarlatta di Mastro Titta, insieme all'ascia e ad alcune ghigliottine, si può ancora ammirare al Museo Criminologico di Roma.

Every town has its own local celebrities. Rome had Mastro Titta. Giovanni Battista Bugatti was born around 1779 and worked as a painter of umbrellas. He lived in Borgo Sant'Angelo, on the other side of the Tiber and for his personal security he was obliged to remain there for ever: if he had shown his face in the city streets, he would have certainly been torn apart. So he used to keep calm, safe in his compulsory residence in vicolo del Campanile, until his services were required. Then, after taking off the lowly clothes of the umbrella mender, like a modern superhero Bugatti put on a scarlet cloak and changed into his extraordinary and dreaded alter ego: Mastro Titta. He went to church to confession, on bended knees, he communicated and then with great pomp and ceremony he resolved to cross the river. *"Mastro Titta crosses the river!"* people screamed all over Rome: the show was about to begin. A real living legend, Mastro Titta never made a mistake. Either with the mallet, the hatchet or the ropes, he worked with exquisite dexterity: he brought the condemned to their final stage, under the eyes of the

people crowded in Piazza del Popolo, and sometimes offered them a pinch of tobacco as a last earthy consolation. Then, according to the sentence pronounced by the Pope, the papal executioner set to work. He hanged, strangled, beheaded, burnt. The blow with the mallet and the quartering required strength and precision: Mastro Titta smashed the culprit's head with a well arranged blow with the mallet, then cut the body into pieces and fixed them to the corners of the scaffold while, among the onlookers, parents obliged their children to pay attention to the scene. They had to learn how people end up when they go astray. During his 68 year long career, Mastro Titta carried out 516 executions (*giustizie*), all performed in an exemplary manner by a *"model executioner, and an artist really worth the stage on which he was called to act"*, according to the definition of the Florentine writer Alessandro Ademollo. Even when the very latest in technology arrived from Napoleon's France - the *"new structure to cut heads"* so much talked about, namely the guillotine - Mastro Titta proved to be able to handle it perfectly. In scarcely four years, from 1810 to 1813, 56 heads fell into the basket. They were all meticulously noted down by Bugatti in his notebook, where he used to record every assignment since the beginning of his career, writing down dates, names, crimes, the reward he received and the bonus he obtained every now and then, when the execution had been so astonishing to arouse the admiration of the Pope himself or the bishops. The 1st November 1864, *"er Boja de Roma"* retired from the stage at last, with a guaranteed monthly pension of 30 écus as a reward for the many years of unblemished service. He was so famous that after him every executioner was invariably called Mastro Titta. He died in 1869, at the venerable age of ninety. But his figure permanently entered the town's mythology, from literature to folklore, from Belli's sonnets to nursery rhymes for children: *Saw, saw, Mastro Titta / a loaf and a sausage / one for me one for you / one for mum and there are three*. Lord Byron and Charles Dickens wrote about him, as they had witnessed a few of his executions, and Roman folklore celebrated him in countless ways, up to musical comedies with Aldo Fabrizi and movies by Luigi Magni. The famous scarlet frock of Mastro Titta, together with his hatchet and a few guillotines, can still be admired at the Criminological Museum in Rome.



DE PROFUNDIS

Ivan Cenzi | Carlo Vannini

#BizarroBazar

ISBN: 9788857607740



#logosedizioni





#laEsquinaesmiCorazón

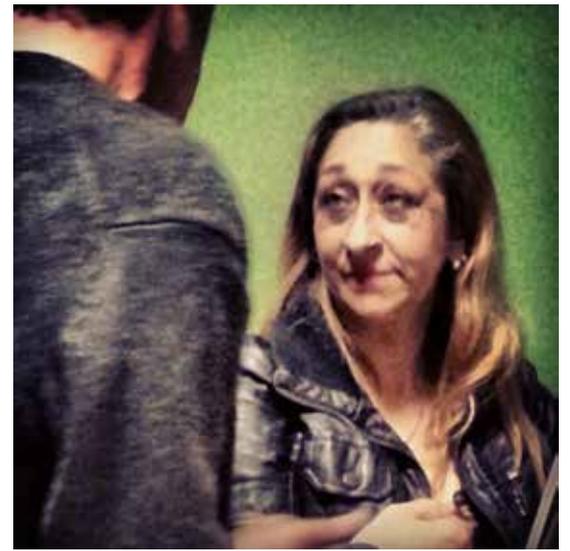
Barcelona è una città che conosco da molti anni, l'ho vista crescere e ripulirsi, da prima del mondiale dell'82 I have known Barcelona for many years, I saw it grow and clean itself up, from before the 1982 FIFA World Cup alle Olimpiadi, a ieri. E in questo ripulirsi, in questo sparire delle cacche dei cani per strada, e dei tovaglioli di to the Olympic Games, until yesterday. And in this cleaning up, the disappearing of dog shits from the streets carta usati dal pavimento dei bar, in questo diventare capitale internazionale dove le boutique si contendono and of paper serviettes from the floors of the cafés, the town's transformation into an international capital le vetrine del Passeig de Gràcia, ieri ho ritrovato un pezzo dei ricordi di quando ero bambina, quella città where high end brands compete for a shop window on the Passeig de Gràcia... yesterday I found a piece ritratta nei fumetti di Carlos Gimenez, che ho conosciuto una domenica mattina di oltre trent'anni fa nel of my childhood memories, the town portrayed in the comics by Carlos Gimenez, which I discovered more Mercat de Sant Antoni. Il mondo è cambiato, amicizie che prima arrivavano e si perdevano nella distanza e than thirty years ago on a Sunday morning at the Mercat de Sant Antoni. The world has changed, friendships nel tempo, ora si mantengono in una zona strana e impersonale che si chiama facebook e la notte si leggono that once used to appear and vanish in the distance and over time, are now maintained in a strange and i loro post, così ho letto il post di un amico che non vedo da vent'anni e che forse non rivedrò mai più, che impersonal place that is called facebook where you read their posts at night, so I read the post of a friend raccomanda Celler Ca La Paqui, e con il collega di lavoro decidiamo di andare, e ci facciamo prendere that I haven't seen for twenty years and that maybe I won't see anymore, which recommended Celler Ca La dall'entusiasmo e si decide di vedere anche gli altri luoghi consigliati da questo #amicoblu, che ha un blog: Paqui, so my colleague and I decided to go there, and became enthusiastic and decided to see also other mededebebe.com ovvero *moviment de defensa de les bodegues de barri*, e che con la frase "think global, places recommended by this #amicoblu, who has a blog – mededebebe.com i.e. *moviment de defensa de drink local*" si dedica a sorseggiare vermouth e alla protezione di locali catalani piccoli e tradizionali. Rarità, *les bodegues de barri* – and who with the sentence "think global, drink local" devotes himself to sip vermouth gioiellini di una vita quotidiana che si sta perdendo. Non avevamo molto tempo, quindi ne abbiamo visitati solo and protect small and traditional Catalan cafés. Rarities, little jewels of a daily life that is disappearing. We tre: Celler Ca La Paqui, La Bodega d'en Rubén e Bar Bodega Montse. Seduti al bancone di queste "bodegas" didn't have much time, so we visited only three of them: Celler Ca La Paqui, La Bodega d'en Rubén and Bar abbiamo imparato l'arte del vermouth accompagnato da tapas tradizionali come la tortilla de patatas ma Bodega Montse. Sitting at the counter of these "bodegas" we have learnt the art of vermouth accompanied anche morro de cerdo, molletes de Pringá... Ho chiacchierato con Rubén (La Bodega d'en Rubén) come with traditional tapas such as tortilla de patatas but also morro de cerdo, molletes de Pringá... I had a chat se fossi anche io del Barrio Xino, facilitata dal fatto che comunque ero un'amica del blogger e affezionato with Rubén (La Bodega d'en Rubén) as if I came from Barrio Xino too, helped by the fact that I am a friend of cliente, e dal mio essere sudamericana come il gestore e alcune delle clienti del locale. Abbiamo iniziato a the blogger – who is a regular customer – and I come from South America like the manager and some of the raccontarci le nostre vite, tra un vermouth e l'altro, senza fretta, e sono stata adottata immediatamente. E female customers of the café. We began to talk about our lives, sipping vermouth after vermouth, taking our nelle pause in cui Rubén doveva dare da bere ai clienti, che con ritmo rilassato ma costante continuavano a time, and I was adopted at once. During the breaks when Rubén had to serve drinks to his customers, who ordinare, mi sono guardata intorno e ho ascoltato le vite degli altri e ho sognato un luogo come quello dove in a relaxed but steady way kept on ordering, I looked around and listened to the lives of the other people andare ogni tanto, anche da sola, vicino a casa mia, dove sedermi e interagire con quegli strani personaggi... and dreamt of a place like this where I could go sometimes, even alone, near my home, where I could sit Le prostitute del carrer Robador entravano e uscivano tra un cliente e l'altro per bere una birra fresca e fare and interact with those strange characters... The prostitutes of the carrer Robador went in and out between due chiacchiere e riposare un po', o la portavano fuori e la sorseggiavano sull'uscio per non perdere di vista a client and another to drink a cold beer and have a chat and a little rest, or carried their beer outside and il lavoro. Un uomo guardava fisso la televisione. Una donna dai capelli lunghi con mèches dorate dall'aria sipped it at the door in order not to overlook their work. A man was steadily watching TV. A woman with long andalusa ascoltava con un sorriso stanco l'uomo gesticolante e probabilmente raccontaballe che le stava di hair streaked with gold and Andalusian air was listening to a man sitting in front of her – probably a fibber – as fronte e le offriva da bere. Due donne grasse e scure sedevano a un tavolino con un uomo altrettanto grasso he gesticulated and offered her a drink. Two fat and dark women were sitting at a coffee table with a man e altrettanto scuro che offriva loro dei gin tonic, che loro accettavano mentre gli dicevano di non provare as fat and dark as them who was offering them some gin tonic, which they accepted telling him that they interesse alcuno ad avere altre storie. were not interested in having other affairs.

Mi sono trovata vicino a una vita vera, che ho sempre e solo letto, ma che mi ha sempre affascinato. Era come I found myself close to the real life I had only read about, but that had always fascinated me. It was like being stare nel bar di *Irma la dolce* ma in versione catalana. In questa esquina, de Barcelona, ho lasciato *mi corazón*. in the Catalan version of the café in *Irma La Douce*. In this esquina, de Barcelona, I left *mi corazón*.

La Bodega d'en Rubén
Carrer d'en Robador, 33
Barcelona

Bar Bodega Montse
Carrer de l'Arc de Sant Agusti, 5
Barcelona

Celler Ca La Paqui
Carrer de Sant Joan de Malta, 53
Barcelona



Che ci faccio qui? What am I doing here?

by Cecilia Resio

Dedicato a Sergiev, senza fissa dimora e senza scampo

Il Dio dei marciapiedi

Per quanto mi appaia come l'unica via oramai da percorrere, con lo sguardo cerco sempre nuove direzioni che possano portare in posti dove – dopo anni non quantificabili – sarei portato a cercarne altre e altre ancora. Questo, dicono, è il destino dell'uomo.

Io non ne faccio uso.

Del destino mi privo, poiché, se sono qui, è perché sono io che ci sono voluto arrivare, portato da nessuno, solo dal mio errare, il mio andare sbagliando. Bene. Non che mi sia di conforto il sapere che a me sono uguali tanti altri, ma il fatto indiscusso resta quello della possibilità di uno scarto, una brusca deviazione. Quest'eventualità fa sì che io viva nel peggiore dei modi: normalmente, ma in apprensione, come se mi aspettassi che da un giorno all'altro le cose possano subire un mutamento e io una mutazione.

Mi appassiona deludere le aspettative e, da tempo, ho smesso di cercare di essere amato, che non giovava né a me, né al mio prossimo.

Bipede resto bipede, ma umano, è un'altra cosa.

Dedicated to Sergiev, homeless and without escape

The God of pavements

Although I believe this is the only way left to go, my eyes keep looking for new directions that may lead me to places where – after an unquantifiable number of years – I would be inclined to search for other ways again and again.

It's human destiny, they say.

I do not use it.

Of destiny I deprive myself as I am here because I wanted to get here myself, brought here by nobody, only by my wanderings and my mistakes.

Well. I don't find any comfort in being aware that there are many people in this condition, but there is an indisputable possibility of a swerve, a sudden deviation.

This prospect makes me live in the worst possible way: normally, but worried, as if things may undergo a change overnight and I a mutation.

I love to disappoint expectations, and long ago I stopped trying to be loved, which was not good for me nor for my fellow people.

I am still a biped but being a human is a different thing.



© Micol Mikiki

Mira!

tecnica mista su carta fotografica
facebook.com/mikiki.maudite



PIETRO SEDDA
BLACK NOVELS FOR LOVERS

PRESENTAZIONE | BOOK LAUNCH

13.05 | 7 pm

SOLO VINILI E LIBRI

Via Carlo Tenca 10, Milano

BOOKSIGNING

16.05 - 17.05 | 3 pm

#logosedizioni Stand S46 Pad. 3

Salone Internazionale del Libro di Torino

BLACK NOVELS FOR LOVERS

Pietro Sedda

cartonato

210x250 mm

ISBN: 9788857607764



#logosedizioni

Il pizzardone | The pizzardone

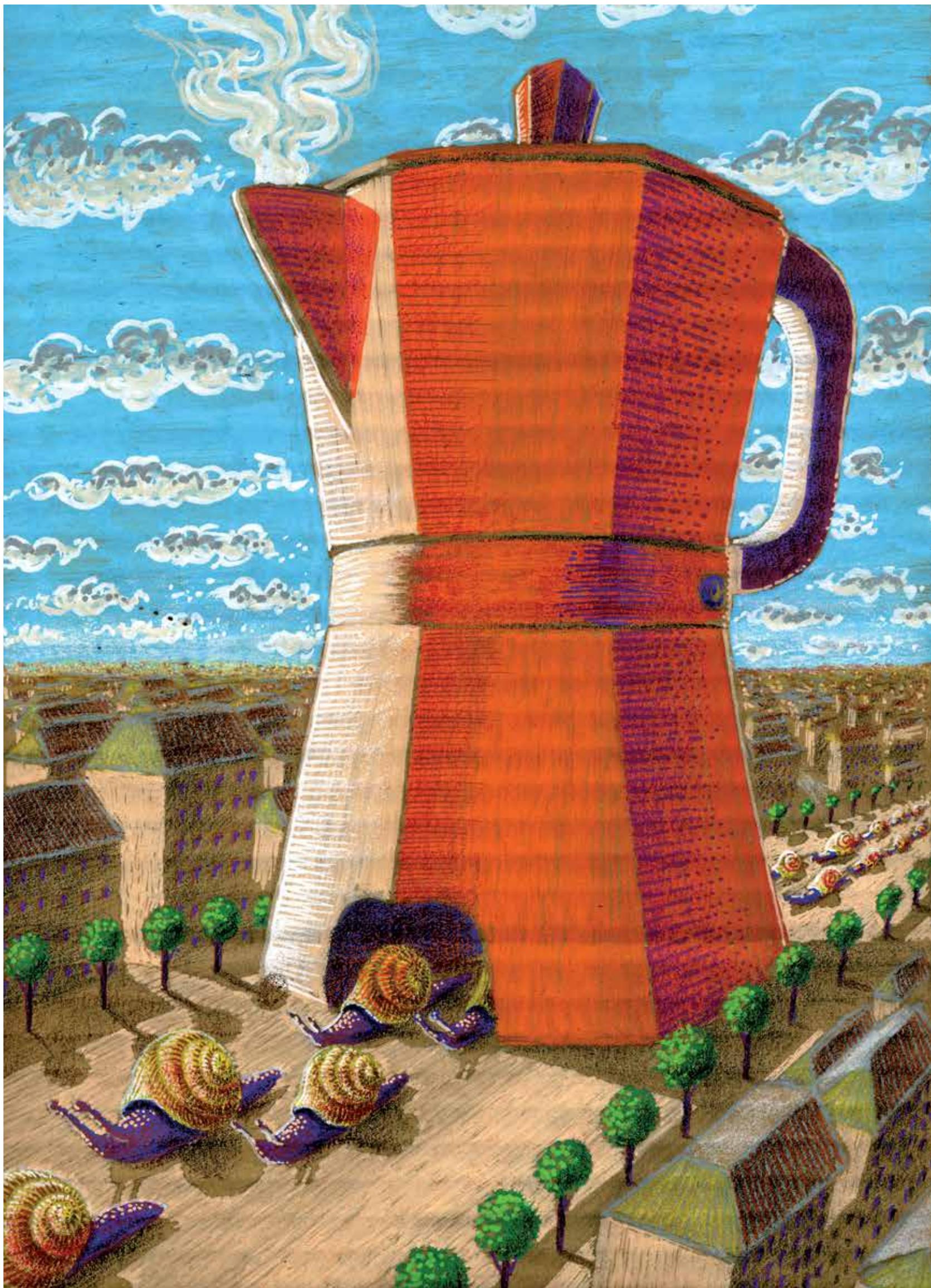
di Valentina Rizzi



“Eh no, signori”, nun ce semo. Allora proprio nun vole capi’?” Rieccolo il vigile che torna all’attacco. In romanesco tutti lo “No, miss, that’s no good. We don’t understand each other”. Here comes the cop again. In Roman dialect they call him chiamano *pizzardone*. O forse no, è proprio un poliziotto. Sembra appena uscito da un film di Alberto Sordi. Se non fosse *pizzardone*. Or maybe he is a policeman. He could have come from a movie with Alberto Sordi. If he hadn’t it in for my three perché ce l’ha col mio tre ruote, mi starebbe quasi simpatico. Verrebbe voglia di offrirgli un piatto di spaghetti per sentirlo dire *wheeler I might even like him. You would offer him a dish of spaghetti just to hear him say, “You have provoked me, and now “Tu m’hai provocato? E io me te magno!”*. In effetti il pizzardone vede la mia esposizione artistica alle soglie di un mercato *I’ll eat you!” My artistic display at the market entrance is like a red rag to a bull to the pizzardone, who is tempted to eat both come una gran provocazione ed è davvero tentato di mangiare me e Bibliolibrò: milleduecento euro e il sequestro del Bibliolibrò and me: 1,200 euros and the seizure of the vehicle. “Miss, I know you do something good, you sell books for kids, and mezzo. “Signori”, lei fa ‘na bella cosa lo so, vende libri pei regazzini, poi c’ha pure una certa visibilità ormai la conosco you are in full view here, everybody knows you, but the law forbids you to stay here and if some other vendor calls me I must tutti, però la legge dice che nun se po’ fa e si me chiama qualche altro commerciante io devo interveni’... me mette ‘n intervene... you put me in trouble. Two minutes. You have two minutes to pack up and leave, pretty please!” And he lists all difficoltà. Du’ minuti. Le do du’ minuti pe’ sbaracca’ tutto. Me raccomandano”. E passa al setaccio tutte le infrazioni che the offences I commit by selling illustrated books with a traveling sales licence in front of a market with an Apecar and a small sto commettendo nel vendere albi illustrati con una licenza di vendita itinerante davanti a un mercato con un’Ape e un wobbling table. It only takes me one minute, I remove the flower boxes containing a few books, I close and take the folding tavolino traballante. Di minuti ne impiego uno, tolgo le fioriere con i pochi titoli, smonto e carico un tavolino a valigia, tiro giù table aboard, I pull down the small sun roof and I am ready to go back to the Bibliobox. Bye bye pizzardone, who knows when la cappottina e sono pronta per tornare al Bibliobox. Ciao pizzardo’, chissà quando ci ribecchiamo. Ti confesso una cosa: we shall meet again. I admit it: I almost miss you already! You might have ruined me, you were right. But even this time behind già quasi mi manchi! Se avessi voluto avresti potuto rovinarmi, eri nel giusto e invece pure stavolta dietro alla divisa ci sta un the uniform there is a grizzled gentleman that, after having shaken off his subordinate, comes back to me and says: “Why do uomo brizzolato che, dopo aver seminato il suo sottoposto, torna indietro e mi fa: “Che poi perché viene a metà mattina you come here in the middle of the morning, when all the places are taken? At the Monday Market in Via Evans there are free de qua che è pieno? Al mercato del lunedì a Via Evans ce stanno posti libbberri, basta che se presenta per la spunta alle places, you only need to be there at seven o’clock for the tallying”... The tallying, he explains, is the roll called by officers before sette”... La spunta, mi spieghi, è l’appello che fa la polizia prima di assegnare i posti vuoti agli altri ambulanti. Quasi quasi ti assigning the vacant places to the street vendors. I feel like kissing your forehead and remember the letter to the students in stampo un bacio in fronte e ripenso a Pasolini, alla lettera agli studenti nella quale difendeva i poliziotti. Ripenso a te, povero which Pasolini defended the cops. I think of this poor guy who makes ends meet by enforcing laws that are as improper, old and Cristo costretto a sbarcare il lunario applicando leggi inadeguate, antiche e sconnesse come le strade che mi circondano. disconnected as the streets around me. “I have to go, people are waiting for us at the other market”. In the driving mirror I see “Mo’ vado che c’aspettano all’altro mercato”. Dallo specchietto retrovisore ti vedo allontanarti sornione e mi chiedo se hai you move away sneaky and I wonder whether you have children, whether at lunchtime somebody is waiting for you at home figli, se t’aspetta qualcuno a casa per pranzo e se davvero troverai un piatto di spaghetti a tavola. Di certo c’è solo una with a dish of spaghetti on the table. One thing I know for sure: you can’t sell books in the streets and have your business in order, cosa: non c’è alcun modo di vendere libri in strada ed essere in regola, i posti al mercato sono soggetti a bando pubblico e the places at the markets are subject to public notice and these notices have been shelved for years by the council of Rome. To i bandi di questo tipo nel Comune di Roma sono bloccati da anni. E per stare in un negozio bisognerebbe correre appresso sell books in a shop, you have to run after rent prices that gallop without any kind of assurance in the suburbs. You become an ai prezzi degli affitti che galoppiano senza alcuna certezza in un quartiere di estrema periferia. Fuorilegge per dovere, più outlaw more out of duty than of necessity. In order to guarantee to 80,000 people the survival of the only specialized bookshop che per necessità. Per garantire a 80.000 persone la sopravvivenza dell’unica libreria specializzata per ragazzi rimasta aperta. for kids that is still open. It doesn’t matter whether you have won a public notice two years ago and you are the only supplier of E non importa se hai vinto un bando pubblico due anni fa e se sei rimasta l’unica a rifornire biblioteche e scuole di certi albi illustrated books for libraries and schools. Before I disappear I’d like to give you a book about Miró or Paul Klee, or maybe Topsy illustrati. Prima di sparire caro poliziotto vorrei regalarti un libro su Miró o Paul Klee, o forse Mondo Matto (quello in cui viviamo), Turvy World (the one we live in) or, even better, Rifugi (shelters that would allow us to sell books undisturbed) or, yes of course, oppure meglio Rifugi (quelli che servirebbero per poter vendere libri in santa pace) oppure, sì certo, Senzaparole, come sono Senzaparole, wordless, like I was left after I met this man. But I would be accused of corruption. Imprisoned for having attempted rimasta io dopo quest’incontro. Ma poi sarebbe corruzione. In galera per aver tentato di corrompere un pizzardone a suon di to corrupt a pizzardone through a hail of poetry. Enough for today, the book pusher draws back smiling, followed by a crowd of poesia. No, per oggi la spacciatrice d’albi si ritira col sorriso, inseguita da una folla galoppante di mamme, nonni e maestre mothers, grandparents and teachers galloping after me as soon as they see me leave the market. “Biblio, wait! I need a book che mi vedono andar via dal mercato. “Biblio aspetta! Mi serve un libro didattico sul mare! Biblio, che fai, te ne vai? Dove about the sea! Biblio, are you going away? Where will we find you? What shall I say to my grandson that was looking for a book ti troveremo? Che gli dico al mio nipotino che voleva un libro sui dinosauri? Domani è il compleanno di Lucia, ce l’hai un about dinosaurs? Tomorrow is Lucia’s birthday, have you got a nice illustrated book? Throw us the last issue of Illustrati, at least... bell’albo? Lanciaci almeno l’ultimo numero di Illustrati... Al prossimo libro. Sei bellissimo! Facce sogna’!!!! Ci sarai al Salone di See you next book. You are amazing! You make us dream!!!! Will you attend the Turin Book Fair?” It’s a strange place, Italy, and Torino?” Strano paese l’Italia e strano mestiere quello di spacciatrice di albi. it’s a strange job being a pusher of illustrated books.*

facebook.com/bibliolibro





© Luca Storero

Slow Coffee

pennarelli a tempera e pastelli su cartone da imballo

[behance.net/lucastorero](https://www.behance.net/lucastorero)

PAPER VISIONS

Elena Borghi



#logosedizioni

Salone del Lutto | L'obiettivo sulla tragedia | Lens on tragedy



Città del Messico, una donna indigente trasporta la bara vuota, destinata a contenere il cadavere della propria figlia, 101 Tragedies of Enrique Metinides

Cronache urbane, viscere e sangue, America Latina. Tre associazioni mentali immediate, che si applicano bene non solo a Pedro Lemebel, ma anche a Enrique Metinides, che da bambino riceve in dono una macchina fotografica da suo padre e da allora non smette più di scattare.

Da subito, le sue foto ritraggono quel che James Graham Ballard descriverà in *Crash* decine di anni dopo e che David Cronenberg trasformerà in un film: la morte violenta, le carcasse di auto, il sangue. Perché Metinides si specializza subito nelle foto di incidenti stradali, e da bambino vede i primi morti assassinati e i primi cadaveri.

Quando Metinides comincia, siamo nella seconda metà degli anni Quaranta. La sua prima foto viene pubblicata quando lui ha appena 12 anni e a 13 entra nel team di *La Prensa*, quotidiano di Città del Messico, come assistente. Per i 50 anni successivi Metinides incrocia la morte nelle sue forme più tragiche: ribaltamenti di autobus, incendi, deragliamenti di treni, precipitare di aerei, omicidi. "Credo che se si potessero ammassare tutte le vittime e i cadaveri che ho visto in questi incidenti, il mucchio sarebbe alto come una montagna. Sono stato testimone dell'odio e del male, dell'istinto di uccidere per il sake di uccidere. Ho visto crimini incredibili commessi da ragazzini o da adulti. Magari per rubare un nonnulla. E ho trattato tutte le morti come se fossero l'inquadratura di un film".

In una videointervista che lo ritrae in un salottino tappezzato di crocifissi, pieno di faldoni di materiali archiviati e di modellini curiosi – macchine della polizia, ambulanze, camion dei pompieri – Metinides spiega la storia di alcune delle sue foto più note. Una mostra una donna di schiena, che cammina in una strada trafficata con una piccola bara bianca sottobraccio. La bara è destinata ad accogliere il corpo di sua figlia e la donna percorre chilometri e chilometri a piedi, con il peso del suo dolore, perché non ha i soldi per pagare il trasporto del feretro.

Un'altra immagine ritrae il volto bellissimo di Adela Legarreta Rivas, una giornalista che stava andando a una conferenza stampa per presentare il suo ultimo libro e che morì investita da un'auto in Avenida Chapultepec: gli occhi liquidi, qualche traccia di sangue e di materia organica, i boccoli biondi e una mano elegante con le unghie smaltate. Quasi una foto da tabloid, incredibilmente sensuale e per questo estremamente perturbante. Sembra viva, ci viene da pensare, e comprendiamo appieno cosa vuol dire Metinides quando associa le immagini di morte violenta alle inquadrature cinematografiche.

There are some photographs in which death is seen from the perspective of the living, the onlookers, as a mere show. E poi ci sono gli scatti in cui la morte è vista dalla prospettiva dei vivi, il pubblico, come uno spettacolo a cui assistere. Una foto mostra il cadavere di un uomo che galleggia nell'acqua e un uomo che nuota per recuperarlo. E, riflessi nello specchio down in the water, here they are: hundreds of men and women crowded to look at the scene, driven by morbid curiosity. dell'acqua, ci sono loro: centinaia di uomini e donne accorsi a guardare la scena, spinti da una morbosa curiosità.

Now Metinides has retired, but he can trace back the detailed story of each picture: death is still inside him and is bound to touch anyone who looks at his pictures. The liquid eyes of Adela Legarreta are his urban chronicle, and to a certain extent also our own. Ora Metinides non esercita più, ma di ogni foto è in grado di ricostruire meticolosamente la storia: la morte gli è rimasta dentro e non può non toccare chi osserva i suoi scatti. Gli occhi liquidi di Adela Legarreta sono la sua cronaca urbana, e un po' anche la nostra.



Città del Messico. Adela Legarreta Rivas investita in Avenida Chapultepec. 101 Tragedies of Enrique Metinides

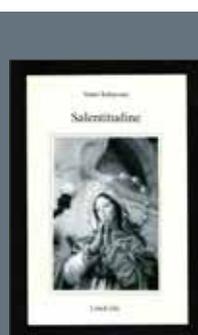
POEMATA

versi contemporanei

a cura di Francesca Del Moro

facebook.com/Poemata.ILLUSTRATI

struggle for survival in what may be the last still of a disaster movie whereas, in the midst of a merry-go-round crowd coming and going, film catastrofico mentre, in mezzo a una folla-giostra alle prese con il via vai quotidiano, Rita Stanzione lascia trapelare la possibilità di un contatto autentico nello slancio innocente dell'infanzia, chiudendo con un interrogativo difficile da dimenticare. Con il suo stile elegante ed evocativo, Alessandro Silva staglia sullo sfondo opaco delle viscere della città la figura viva e delicata di un uomo prossimo all'addio, che ricorda il commovente personaggio della canzone *La Construção* di Chico Buarque de Hollanda. Un addio semplicemente vagheggiato nei versi melodiosi di Adele Musso, quasi una filastrocca che esprime attraverso il gioco un malinconico anelito di libertà.



Vanni Schiavoni
Salentitudine
© 2006, LietoColle

Primo volume della "Trilogia delle radici" di Vanni Schiavoni, *The first volume of the "Trilogy of the roots" by Vanni Schiavoni, Salentitudine è una raccolta di "cartoline in versi" secondo la definizione dell'autore. Con le cartoline questi componimenti hanno in comune la sintesi, che qui si traduce in coaguli poetici da dipanare, skeins to be unraveled, marked by a dense and elaborate language that nevertheless the value of communicative immediacy. Neither the dell'immediatezza comunicativa. Della cartolina non si perde neppure visual aspect of the postcard is lost – the words manage to make it up*

l'aspetto visivo, al quale le parole sopperiscono cogliendo scorcio da prospettive mutevoli, for by capturing views from different perspectives, sunny landscapes, everyday scenes. Here paesaggi assolati, scene di vita quotidiana. A svolgersi è un tempo spesso sonnacchioso, the passing of time is often perceived as sleepy, burdened with an after lunch peacefulness in gravato da una paciosità da dopopranzo al sole o in lenta ascesa per viottoli pietrosi, su cui the sun or slowly ascending stony tracks, across which the shades of the historical heritage si stendono le ombre del retaggio storico, come quelle delle rocce lasciate a guardia dalla are thrown, like those of the rocks left by Magna Graecia to keep watch. The eye dwells on Magna Grecia. L'occhio indugia sui dettagli, senza trascurare nulla: persone, animali, frutta e details, without neglecting anything: people, animals, fruit and vegetables, natural and verdura, viste naturali e artificiali. Si sentono i suoni (echi di Bob Dylan, rintocchi di campane, artificial views. You can hear sounds (echoes of Bob Dylan, bell chimes, crickets singing, spartiti di grilli, fischi e raucedine...) e gli odori (di fichi, di timo, di donna). Ci si sofferma sui particolari dei corpi, dalle mani callose del contadino con le unghie ingiallite dalla nicotina on physical details: a peasant's callous hands with nails yellowed by nicotine, ceramics a mani di ceramica su un grembiule, dalle labbra con sigaro o pipa al guinzaglio ai piedi hands on an apron, lips with a cigar or a pipe on the leash, feet and thighs on which the e alle cosce su cui si raggrumano i suoni della pizzica. Dai luoghi in cui il poeta ci trascina sounds of pizzica coagulate. These places, where the poet skillfully draws us by catching prendendo all'amo i nostri sensi germinano riflessioni e interrogativi, che alla geografia si our senses, generate thoughts and questions that are strictly intertwined with a described intrecciano saldamente. Ci si muove tra cespugli di ideologia, in corti di nessi incalcolabili, geography. We move ahead between bushes of ideology, in yards of countless logical mentre gazze lucidano pensieri su cui possono depositarsi gocce di iodio. Sono i luoghi connections, while magpies polish thoughts on which iodine drops may fall. The places stessi a porre le domande che scandiscono il libro (secondo la regola delle cinque w: dove, themselves ask the questions that punctuate the book (the five Ws: where, when, what, quando, cosa, chi, perché) e che, mancando il punto interrogativo, potrebbero far pensare who, why). As the question mark is missing, they nevertheless may be assertions that will ad affermazioni che si articoleranno nelle poesie di ciascuna sezione. Si delinea un percorso be developed in the poems of each section. This book is a journey in search for oneself, in alla ricerca di sé in cui a investigare le proprie radici è uno sguardo in parte divenuto estraneo, which personal roots are investigated by a look that has partly become alien, like that of come quello dei turisti con i quali il poeta si confonde nel primo componimento. Così, nell'aria the tourists with whom the author mingles in the first poem. Therefore, in the air "wrapped "fasciata di abitudini vecchie", anche noi siamo portati a seguire il percorso circolare di una up by old habits", we are guided through the round journey of a "life accustomed to the "vita abituata al tondo": il tondo dei trulli, del giro dello scalpello sulla pietra leccese, di questo circle": the circle of the trulli, the chisel's rotation on the Lecce stone, the circle of this book libro che non si può non tornare a leggere. that you can't help reading once again.

La città raccontata dai poeti presentati in questo numero è un luogo inospitale, The city described by the poets selected for this issue is an inhospitable place, che gli individui attraversano incontrandosi di rado o, al massimo, urtandosi. Con where people move around and rarely meet or, at most, bump into each i suoi versi densi e precisi, Martina Campi fotografa un paesaggio urbano in cui other. With her dense and precise lines, Martina Campi captures a cityscape elementi naturali e artificiali congiurano ad amplificare il senso di solitudine e where natural and artificial elements conspire to expand the sense of solitude oppressione. Sonia Lambertini mostra lo scenario desolato di una disperata lotta and oppression. Sonia Lambertini shows the devastated scene of a hopeless per la sopravvivenza in quello che potrebbe essere l'ultimo fotogramma di un

Alessandro Silva **L'uomo che danza** *The dancer*
Linea Rossa, fermata Rovereto.
Red Line, stop: Rovereto.
Due minuti dolci per udire il cielo
Two sweet minutes left to hear the sky
e sfiorare il fumo di luce, abbiamo
and brush the smoke of light
L'uomo con le mani in tasca a danzare
The man with the hands in his pockets dancing
passi davanti le obliterate
footsteps by the underground
della metropolitana, la barba
of the metropolitan, the beard
obliterate – his beard
con i capelli accostati secondo
with the hair drawn close according
una strana follia, questa mattina
to a strange madness – this morning
compare in sagoma distante. Canta
appears as a distant figure. With sealed
a bocca chiusa a fianco del profondo.
lips, he sings besides the depths.
C'è chi lo scansa perché pazzo danza
Some people avoid him as he dances like a fool
sospeso sul vuoto, le labbra sono
suspended in the void, his lips are
morsi di buio breve che si ciba
bites of brief darkness feeding
dei giorni, il suo sangue furioso sale
on days, his fierce blood rises
raggrumato e potrebbe crollare.
coagulated and may collapse.
Si attende il suono attutito sulla banchina
Waiting for the muffled sound on the platform
l'occhio ammutolito da uno splendente candore.
the eye silenced by a shining whiteness.

Sonia Lambertini
Hai detto
You said
aspettami
wait for me
giù, alla strada fondo cieco
down the cul-de-sac
East Side muri di crosta
East Side encrusted
giallo sporco, polvere
dirty yellow wall, dust
giochi abbandonati
abandoned toys
e noi come cani
and the two of us like dogs
alla fine del mondo
stealing the scraps from each other
a rubarci gli avanzati.
at the end of the world.

Adele Musso
La mano che regge l'aquilone
The hand that holds the kite
sa che potrebbe volare
knows that it could fly
s'accontenta, il pugno,
the fist is satisfied
di stringersi
with clutching
a un filo di vento
a thread of wind
Schegge, d'esplosivo colore,
Fragments, of explosive colour,
stracciano cieli cobalto
shred cobalt blue skies
È il peso della vita
It is the weight of life
che ci trattiene verso il basso
that keeps us down
mentre l'acrobata dell'etere
while the air acrobat
volteggia e irride l'uomo
circles and derides us all
fuggendo
fleeing
verso l'alto.
upwards.

Uno sguardo straniero si è messo al centro della piazza
A foreign look stands in the middle of the square
non si può ignorare non sarà sempre un caso
you can't ignore it and it won't always be an accident
Si deve girare l'indaffarato viavai controvento
The busy comings and goings against the wind
il fruscio elegante senza un'orma di polvere
the elegant rustle without a trail of dust
mentre sotto le scarpe è un pullulare di resti da misere cene
while under the shoes scraps of poor dinners accumulate
fazzoletti inzuppati di attese e aride piogge
with handkerchiefs soaked in waits and arid rainfalls
Un bambino smette di girare nel vuoto, si domanda
A little boy stops going round in the void, wondering
se seguire quel flusso disciplinato dagli occhi lontani
whether he should follow that flow disciplined by distant eyes
o giocare con lui sconosciuto che di proprio ha solo il sorriso
or play with the stranger who owns nothing but his smile
Commuove vederlo offrire una biglia, è chiara la sua mano
You feel moved as you see him offer a marble, his pale
che stende una vela: muove il mare
hand is unfolding a sail: it moves the sea
Si lascia portare dove va il cuore – piccolo e grandioso
He is carried away where his heart goes – small and magnificent
senza saperlo
and unaware
Ché poi ci sarà almeno uno di noi
'Cos at least one of us
a spiegargli quella parola (umanità)
will explain him humanity
tanto piena e non si sa come
that is such a long way
l'hanno inventata tronca
in a single, brief word.

Rita Stanzione **Si stende una vela – si muove il mare**
A sail is unfolding – the sea is moving

Annotazione di cuore cavo

Note by a hollow heart

Martina Campi

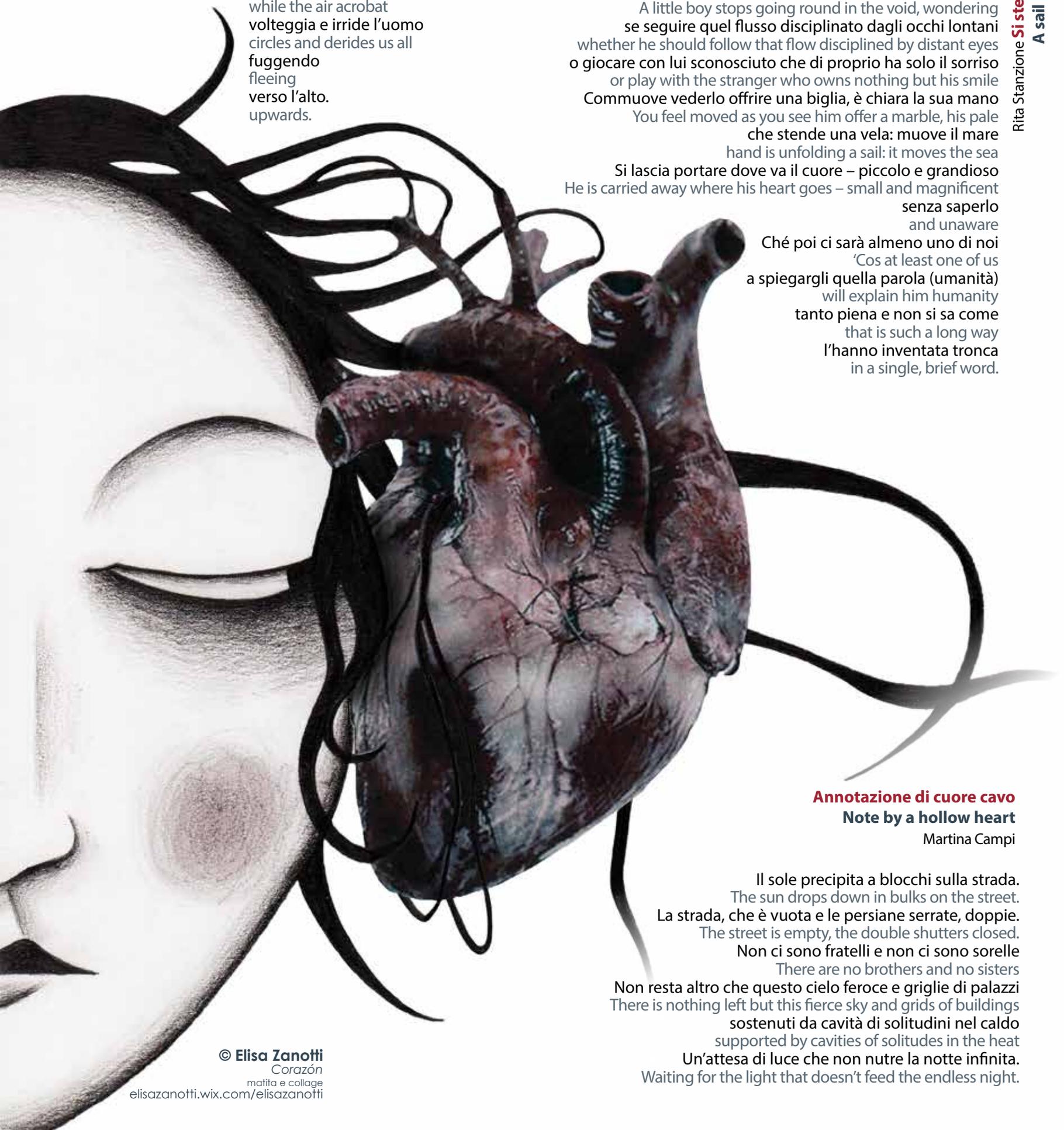
Il sole precipita a blocchi sulla strada.
The sun drops down in bulks on the street.
La strada, che è vuota e le persiane serrate, doppie.
The street is empty, the double shutters closed.
Non ci sono fratelli e non ci sono sorelle
There are no brothers and no sisters
Non resta altro che questo cielo feroce e griglie di palazzi
There is nothing left but this fierce sky and grids of buildings
sostenuti da cavità di solitudini nel caldo
supported by cavities of solitudes in the heat
Un'attesa di luce che non nutre la notte infinita.
Waiting for the light that doesn't feed the endless night.

© Elisa Zanotti

Corazón

matita e collage

elisazanotti.wix.com/elisazanotti





© Jérémy Schneider, studio Violaine et Jérémy
L'Ours
gessetto nero su canson

LA BARBERIA DI PAVULLO | THE BARBER SHOP IN PAVULLO

In questo numero de *La Coramella* chiudiamo l'esplorazione delle barberie della nostra zona, risalendo il Panaro, su su fino a Pavullo, This issue of *La Coramella* completes the exploration of the barber shops in our area, going up the Panaro river, upwards until we dove Corrado e Fausto ci hanno accolto nella loro boutique per metalmeccanici eleganti e profumati. Eh già, la loro barberia ha la reach Pavullo, where Corrado and Fausto have welcomed us in their boutique for elegant and perfumed steelworkers. Indeed, forma di una vecchia officina. Si presenta con un soffitto alto e le pareti larghe e profonde, tali da poter contenere furgoni rialzati their barber shop looks like an old garage. It has a high ceiling and wide, deep walls, which can contain uplifted vans and open, e cofani aperti e fumanti. Gli stemmi appesi al muro, pescati dal mondo dell'automobile, mi rispediscono a un'infanzia in cui i miei steaming, hoods. The badges hanging on the wall, taken from the world of cars, remind me of my childhood when my relatives parenti si isolavano dai pranzi di famiglia per ammirare Ayrton Senna; oppure a quelle occhiate sfuggenti intrise di sensi di colpa che cut themselves off family lunches to admire Ayrton Senna; or to those fleeting glances full of guilt that I secretly cast to the Pirelli lanciavo di nascosto ai calendari Pirelli, quando mio padre portava a cambiare le gomme della vecchia Lancia. calendars, when my father brought me with him to the mechanic to change the tyres of our old Lancia.

Ma, invece di un'estetica sporca di olio da motore, parolacce al vento e donne nude, i nostri protagonisti hanno saputo creare, But, instead of an aesthetics dirty with motor oil, bad language and naked women, our protagonists have paradoxically managed paradossalmente, uno spazio caldo e accogliente. La grandezza del luogo non spaventa, dà respiro. Sui due lati le due postazioni, to create a warm and cosy space. The size of the place is not frightful, it gives a feeling of lightness. On both sides two work stations, le due anime, pronte, a lame calde, per lavorare le facce dei loro clienti.

two souls, are ready to brandish their blades and work on their customers' faces.

Il tema principe di questa barberia, che riluce nei loro discorsi, è il Tempo. Prima di tutto lo si vede nell'arredamento. Non sono The leitmotiv of this barber shop, which shines in their words, is Time. First of all we can see it in the furniture. There are not only solo i marchi sulle pareti. Tutti gli oggetti collezionati da Fausto e Corrado aprono porte su istantanee diverse della cultura pop badges on the wall. All the objects collected by Fausto and Corrado open doors to different snapshots of pop culture spanning the degli ultimi trent'anni. Ogni ninnolo, poster o gadget rottamato su cui ci si sofferma ha il potere di catturarti e portarti in un'altra last thirty years. Every scrapped ornament, poster or gadget catching our attention has the power to seize and carry us to another dimensione. Mi emoziono per una guida al collezionismo di monete che mi divertivo a sfogliare quando ero piccolo.

dimension. I am moved by a guidebook to collecting coins that I enjoyed leafing through when I was a little boy.

Questo non è solo vintage. È eclettismo, molteplicità e storia, attraverso cui hanno creato il loro stile rétro.

This is not only vintage. It's eclecticism, variety and history, which they have mixed to create their own retro style.

"Qui abbiamo aperto un anno fa. Già il nostro vecchio negozio era impostato con uno stile che piacesse prima di tutto a noi. "We have opened the shop one year ago. Our old shop was equally inspired by a style that was meant to please us first. Relying on Affidandosi ai soliti arredatori, i negozi vengono tutti uguali. Qua invece abbiamo dato un'impronta nostra. Un'impronta maschile the usual interior designers, shops become all identical. We have given our personal touch to this place instead. A male, mechanical e meccanica. La clientela non ce la siamo andati a cercare, nemmeno abbiamo tentato di fidelizzarla per poi traghettarla verso touch. We didn't go in search of a customer base, we didn't even try to make people faithful and then lead them towards an qualcosa di alternativo. Abbiamo imposto il nostro gusto e basta. Mescolando le nostre idee abbiamo creato un genere".

alternative. We have only imposed our taste. Mixing our ideas, we have created a genre".

I regali dei clienti, il baratto e l'amore dei mercatini tengono le ibridazioni sempre aperte. E Corrado conferma questa idea: "Vogliamo Gifts from the customers, swapping and a love for flea markets keep hybridization always open. And Corrado confirms this idea: "We creare uno spazio in movimento. Non deve per forza fermarsi alla barberia. È un contenitore. Tant'è vero che qua abbiamo fatto want to create an ever-changing space. It shouldn't necessarily be confined to the barber shop. It is a container. In fact here we have concerti, aperitivi: a natale avevamo la spilla della birra e abbiamo fatto *Birra in barberia*".

organized concerts, happy hours: at christmas we offered draft beer and organized the event *Beer in the barber shop*".

In secondo luogo il paradigma temporale emerge nel trattamento. Esso è un atto di resistenza contro la fretta che contraddistingue Secondly, the temporal paradigm emerges during the treatment. It is an act of resistance against the haste that characterizes our la nostra epoca. Con consapevolezza da sociologi mettono a sedere i loro clienti e impongono uno stop alle loro vite di corsa. times. With sociological awareness they ask their clients to sit down and put a stop to their rushing lives. During 45 minutes you are Per tre quarti d'ora sei costretto a rilassarti mentre artisti esperti si prendono cura di te. Una volta a settimana ritorna il rituale, forced to relax while some experienced artist takes care of you. The ritual keeps happening every week, upstream if compared to a controcorrente rispetto al consumismo fatto di novità e di oblio. Torna la fiducia.

consumerism made of novelty and oblivion. Confidence comes back again.

Parliamo di altre epoche, degli anni Ottanta e dell'eclissi delle barberie avvenuta in quegli anni: "I barbieri erano scomparsi We are talking about other epochs, about the Eighties and the disappearance of barber shops during those years: "Barbers un po' per il discorso della moda dell'unisex, che garantiva velocità ed efficienza. Con una decisione amministrativa disappeared partly because of the trend of unisex fashion, which guaranteed rapidity and effectiveness. With an administrative raggrupparono le licenze per dare più spazi lavorativi, ma così segarono una fetta di mestiere. Inoltre, negli Stati Uniti era decision, licences were grouped in order to provide more working space, but in so doing they left out a slice of the trade. diventata un'imposizione, una regola. Portare su quella strada rendeva tutto più facile per le scuole, per i rappresentanti. Era Furthermore, in the United States this had become an enforcement, a rule. That trend made everything easier for schools, for trade una razionalizzazione commerciale".

representatives. It was a commercial rationalization".

Ora, il fatto che sia una moda non li spaventa affatto: "Sicuramente il fatto che ora la barba sia una moda può metterci in difficoltà Now, the fact that it is a trend doesn't scare them at all: "For sure the fact that now beards are trendy can give us trouble if we

se si pensa al nostro lavoro nel lungo periodo. Ma secondo noi è stato solo un consider our work in the long run. In our opinion, it has acted as a springboard for trampolino di lancio per la rinascita della barberia. Finita la moda rimarrà la the revival of the barber shop. It will go out of fashion, but we will still want to go voglia di andare dal barbiere". Consapevoli di dover lottare contro le incertezze to the barber shop". They know they will have to fight against the uncertainties e la precarietà di questa corrente di cui fanno parte, come tutti del resto, sanno and the precariousness of this trend they belong to, like everybody, after all, they che solo costruendo un punto di riferimento possono continuare a disegnare la loro strada.

own way.

Poche semplici regole da applicare ogni giorno: niente più fretta, niente più Few simple rules to apply every day: no more haste, no more disposable trattamenti usa e getta. La barberia è una sfida al presente e ai dettami che treatments. The barber shop is a challenge to the present and to the rules that we ci sono imposti: "Qua l'uomo si rilassa, il tempo si distende e ci si lascia un po' are forced to accept: "Here men can relax, time stretches out and we let ourselves andare, fuori dagli schemi frettolosi a cui si è abituati. L'arte del barbiere go, outside the hasty schemes we are accustomed to. The art of barbering is è approfondita e servita ogni giorno con i tempi giusti e gli strumenti specifici. investigated and served each day with the right times and the specific tools.

In un mondo fondamentalmente di unisex è bello ogni tanto puzzare di In a world where most hairdressers are unisex, sometimes it is nice to smell like barbiere. Dico una cosa che sembra ridicola ma è sinceramente vera. Fino a a barber shop. Now I say something that seems ridiculous but is sincerely true. poco tempo fa anche noi eravamo unisex. E al di là della moda noi abbiamo Until a short time ago we were a unisex shop as well. And, regardless of fashion proprio puntato sul maschile. Barbieri in origine, diventati parrucchieri unisex. we have exactly aimed to the masculine gender. We were barbers and we Ora abbiamo avuto il coraggio di fare retromarcia. Tutto ciò è necessario became unisex hairdressers. Now we have been brave enough to make a U-turn. per superare il discorso che solo la donna abbia il suo spazio di relax in cui All this is necessary to get round the fact that only women can have this kind prendersi cura di sé. Questo è lo spazio maschile. La barberia da sempre ha of relaxing space to take care of themselves. This is a space for men. The barber avuto questo obiettivo".

shop has always aimed at this".

Vorrei chiudere rievocando una scena presa dal fantastico film con Benigni In the end, I would like to recall a scene of the amazing movie with Roberto *Berlinguer ti voglio bene*. Qui viene posta una domanda a cui La Barberia e La Benigni *Berlinguer, I love you*. Here a question is asked, to which La Barberia and La Coramella stanno tentando di rispondere. Davanti a una coppia di femministe, Coramella are trying to give an answer. In front of a couple of feminists, who came giunte alla Casa del popolo per sostenere la loro causa, si alza un uomo con to the People's House in order to sustain their cause, a man with long sideburns and bassettoni e tuta in acetato, chiedendo: "Ma 'nsomma, la donna, la donna, la wearing an acetate tracksuit stands up and asks: "Hay, woman, woman, woman... donna.... oh l'omo?!".

what about man?!".

E allora, ci si ridia un po' di spazio!

So, give us some space back!



LA BARBERIA - Via Mario Ricci, 11 - Pavullo (Mo) - tel. 0536 23612
facebook.com/pages/La-Barberia/205877849761

la coramella





LA GIGANTESCA BARBA MALVAGIA

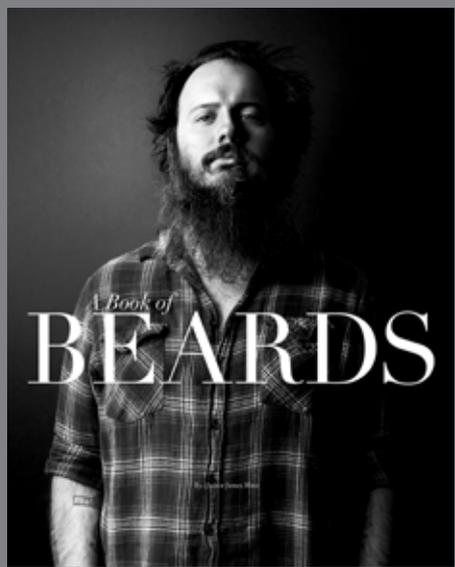
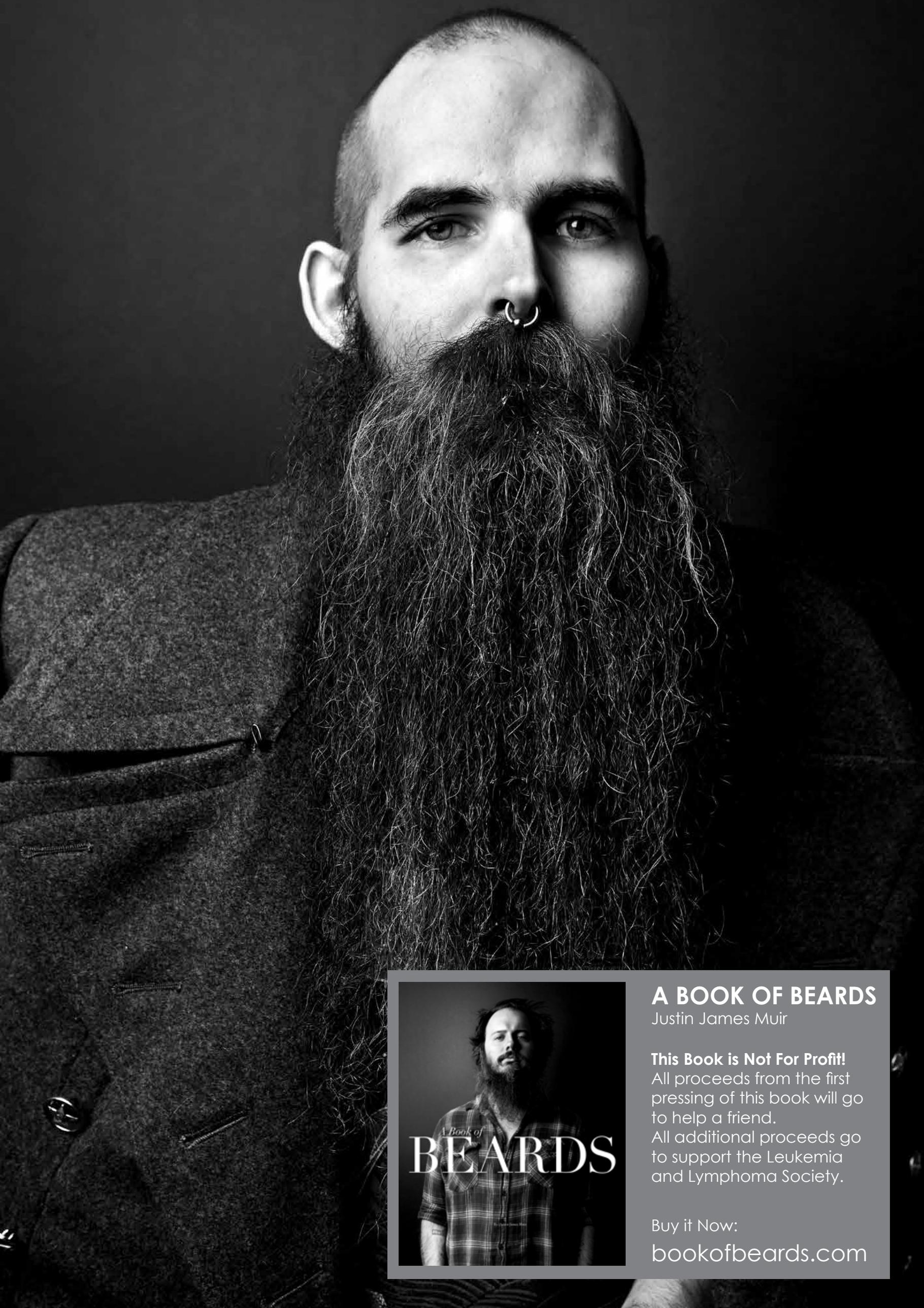
Stephen Collins
cartonato

ISBN: 9788865432297

baopublishing.it



BRAND TEAM
George Scripture
New Brunswick, New Jersey
USA



A BOOK OF BEARDS

Justin James Muir

This Book is Not For Profit!

All proceeds from the first pressing of this book will go to help a friend.

All additional proceeds go to support the Leukemia and Lymphoma Society.

Buy it Now:

bookofbeards.com

MINIBIOSHOW # 03 - VAUGHN BODÉ

VAUGHN FREDERICK BODÉ NASCE A SYRACUSE, N.Y., IL 22 LUGLIO 1941. SOGGETTO ALLE ANGERIE DI UN PADRE ALCOLISTA E ALLE CURE DI UNA MADRE IPERPROTETTIVA SI RIFUGIA PRESTO NEL DISEGNO.



A 20 ANNI SI AUTOPROCLAMÒ IL MESSIA DEL FUMETTO.



L'UOMO, IL GRANDE DISTRUTTORE, IL PREDATORE INSAZIABILE. L'UOMO CANCELLERÀ SE STESSO E SI LASCERÀ DIETRO UN MONDO RESO STERILE DAL SUO GENIO.

COMINCIÒ A BERE, OLTRE CHE A FUMARE GRANDI QUANTITÀ DI MARIJUANA E ASSUMERE COCAINA, AMILNITRATO, BUTILNITRATO, METAQUALONE, BLACK BEAUTY, VALIUM.



I SUOI PERSONAGGI FURONO ADOTTATI COME MASCOTTE DAL MOVIMENTO E FURONO I PRIMI AD ESSERE USATI DAI PIÙ FAMOSI WRITER DELL'EPOCA: TRACY, DONDI, SEEN, KEL E MOLTI ALTRI.



BODÉ ERA DIVISO TRA L'AMORE PER IL SADOMASOCHISMO PIÙ ESTREMO E LA RICERCA MISTICA, TENTÒ UNA LORO SINTESI SOTTO FORMA DI UNA PRATICA DI AUTOASFISSIA FROTICA CHE BATTEZZÒ: MEDITAZIONE NERA.

SI APPENDEVA ALL'ASTA DELL'ARMADIO CON UNA CINGHIA DI PELLE ATTORNO AL COLLO, E NEL CORSO DI UNA SESSIONE DI AUTOEROTISMO SI SOFFOCAVA FINO A PERDERE COSCIENZA.



DICEVA DI ESSERE A UN PASSO DAL RAGGIUNGERE LA "LUCE CHE RIDE".

IL VERDETTO DEL CORONER FU: "ASFISSIA PER STRANGOLAMENTO DA LACCIO".

MUORE ALL'ETÀ DI 33 ANNI.



#ILLUSTRATIQUI

DOVE TROVARCI

BOCÙ Libreria
vicolo Samaritana - Galleria Mazzini, 1/b - Verona
tel. 045 596856
info@boculibreria.com
facebook.com/boculibreria

BUSTOLIBRI.COM
via Milano, 4 - Busto Arsizio (VA)
tel. 0331 635753
bustolibri@libero.it
facebook.com/LibreriaBoragno

CARTAMAREA
Libreria indipendente per bambini e ragazzi
via Cesare Abba, 68 - Cesenatico (FC)
tel. 0547 1909131
info@cartamarea.it
cartamarea.it
facebook.com/cartamarea

CASTELLO DI CARTA Libreria per ragazzi
via Bello, 1/b - Vignola (MO)
tel. 059 769731
info@castellocdicarta.it
castellocdicarta.it
facebook.com/castello.dicarta

CIBRARIO Libreria illustrata
piazza della Bollente, 18 - Acqui Terme (AL)
tel. 0144 323463
cibrario@cibrario.it
facebook.com/cibrario.libreriaillustrata

CUENTAME Libreria e arti varie
piazza Farinata degli Uberti, 18 - Empoli (FI)
tel. 0571 711143
cuentame@live.it
facebook.com/libreriaedartivarie

GIANNINO STOPPANI Libreria per ragazzi
via Rizzoli, 1/f - Bologna
tel. 051 227337
gstoppani@libero.it
gianninostoppani@libreria.net

IL LIBRO CON GLI STIVALI
via Mestrina, 45 - Mestre (VE)
tel. 041 0996929
info@libroconglistivali.it
libroconglistivali.it
facebook: Il libro con gli stivali - Libreria
facebook: Il libro con gli stivali - Teatro

IL MOSAICO Libreria dei ragazzi
via Emilia Est, 223 - Imola (BO)
tel. 0542 21949
info@ilmosaicocooperativa.com
facebook: Il Mosaico Libreria dei Ragazzi

IL TRENO DI BOGOTÀ Libreria per ragazzi
via Martiri della Libertà, 32 - Vittorio Veneto (TV)
tel. 0438 072347
iltrenodibogota@gmail.com
facebook: Il treno di Bogotà Libreria dei Ragazzi

LA BOTTEGA DELL'INVISIBILE
via Aurelio Saffi, 40 - Forlimpopoli (FC)
cel. 349 8612908
tel. 0543 743913
labottegadelinvisibile.it
facebook.com/LaBottegaDellInvisibile

LA LIBRAFFA Libri e giochi
via Salara, 26/a - Ravenna
tel. 0544 216117
lalibraffa@libero.it
lalibraffa.it
facebook.com/lalibraffa.libriegiochi

LA LIBRERIA DEL SOLE
via Venti settembre, 26/28 - Lodi
tel. 0371 56211
lalibreriadelsole@gmail.com
libreriaidelsole.it
facebook.com/libreriaidelsole.lodi

LA NOCE A TRE CANTI Libreria per ragazzi
via Padre Eugenio Barsanti, 23/25 - Pietrasanta (LU)
tel. 0584 70433
lanoceatreantiscnc@yahoo.it
lanoceatreantiscnc.it

LA SEGGIOLINA BLU Bookshop
via Manzoni, 51 - Trento
tel. 344 0993205
sole@laseggiolinablublu.com
laseggiolinablublu.com
facebook.com/laseggiolinablublu

LIBRAMBINI
viale Martesana, 95 - Vimodrone (MI)
tel. 02 25007282
info@librambini.com
librambini.com
facebook: Libreria Librambini

LIBRERIA ALEPH
via 18 settembre, 33 - Castelfidardo (AN)
tel. 071 7825248
librerialeph@gmail.com
fogliomondo.it



Amida Nyorai Budda di luce infinita

Benedetto il nome del Budda Amida.
Benedetto il nome del Budda Amida.
Benedetto il nome del Budda Amida.

MANTRA TRADIZIONALE

LIBRERIA-CAFFÈ LETTERARIO PAGINA 18
via Padre Monti, 15 - Saronno (VA)
tel. 02 36726240
info@libreriapagina18.it
facebook: Libreria-Caffè Letterario "Pagina 18"

LIBRERIA CLUF & PECORA NERA Libreria per ragazzi
via Gemona, 46 - Udine
tel. 0432 1743494
pecoranera_cluf@libero.it
facebook.com/libreriapecoranera

LIBRERIA CUCCUMEO
via Enrico Mayer, 11/13r - Firenze
tel. 055 483003
info@cuccumeo.it
cuccumeo.it
facebook.com/libreria.cuccumeo

LIBRERIA GIOVANNACCI
via Italia, 14 - Biella
tel. 015 2522313
info@vittoriogiovanacci.com
facebook.com/LibreriaVittorioGiovannacci

LIBRERIA IL POZZO MAGICO
p.zza Vittorio Emanuele II, 20 - Rovigo
tel. 0425 422529
info@carabattolaio.it
facebook.com/ilpozzo.magico

LIBRERIA LIBRIDO
via Nilo, 29 - Napoli
tel. 081 5520798
libridomail@gmail.com
librido.org
facebook.com/librido/about

LIBRERIA LOVAT TRIESTE
viale XX Settembre, 20 - Trieste
tel. 040 637399
facebook.com/libreria.lovat

LIBRERIA OUTLET LOGOS
via Emilia est, 1400 ca - loc. Fossalta, Modena
tel. 059 412 431
libreria@logos.info
facebook.com/LibreriaOutletLogos

LIBRERIA TIMPETILL
via Mercatello, 50 - Cremona
tel. 0372 800802
libreria@timpetill.com
facebook: Timpetill Libreria Per Ragazzi

LIBRERIA TREBISONDA
via S. Anselmo, 22 - Torino
tel. 011 7900088
trebisondalibri.com
facebook.com/libreria.trebisonda

LIBRERIA VICOLO STRETTO
via Santa Filomena, 38 - Catania
tel. 095 2962587
vicolostrettoct@gmail.com
facebook.com/libreria.stretto/info

LIBRERIA ZABARELLA
via Zabarella, 82 - Padova
tel. 049 7389597
libreriazabarella@gmail.com
facebook.com/libreriazabarella

NUOVA LIBRERIA IL DELFINO
piazza Cavagneria, 10 - Pavia
tel. 0382 309788
libreriaildedelfino@gmail.com
libridelfini.blogspot.it
facebook.com/LibreriaIlDelfinoPavia

OHANA Libreria - negozio di giocattoli
Fondamenta del Gaffaro, Dorsoduro 3535 - Venezia
tel. 347 0819588
info@ohanavenezia.it
facebook.com/ohanavenezia.it

PAGINA 27 Libreria
via Fiorentini, 27 - Cesenatico (FC)
tel. 0547 1909196
libreriapagina27@gmail.com
facebook.com/pagina27libreria

PEL DI CAROTA Libreria per ragazzi
via Boccalerie, 29 - Padova
tel. 049 2956066
info@peldicarota.it
peldicarota.it
facebook: Pel di carota - Libreria per ragazzi

PER FILO E PER SEGNO
via de Filippi, 30/a - Olbia (OT)
tel. 0789 25006
perfiloepersegno@fiscali.it
facebook.com/libreriaerperfiloepersegno

POP HEART Libri Arte Design
corso Francia, 15/f - Torino
tel. 333 3153155
info@pop-heart.it
pop-heart.it
facebook.com/PopHeartTorino

RADICE - LABIRINTO Libreria per l'infanzia
piazza Garibaldi, 1 - Carpi (MO)
tel. 059 642361
info@radicelabirinto.it
radicelabirinto.it
facebook.com/RadiceLabirintoLibreria

SOLO VINILI E LIBRI
via Carlo Tenca, 10 - Milano
tel. 02 4547 8584
info@solovinile.com
solovinile.com
facebook.com/Solovinililibri

SPAZIO BK Libreria
via Luigi Porro Lambertenghi, 20 - Milano
tel. 02 87063126
info@spaziobk.com
spaziobk.com
facebook.com/SpazioBk

SVOLTASTORIE Libreria per ragazzi
via Alessandro Volta, 37/39 - Bari
tel. 080 3324276
info@svoltastorie.it
facebook.com/Svoltastorie

VIALE DEI CILIEGI 17
via Bertola, 53 - Rimini
tel. 0541 25357
info@vialedeiciliegi17.it
facebook.com/vialedeiciliegi17

ZOO
Strada Maggiore, 50/a - Bologna
tel. 333 4405692
scrivi@lozoo.org
facebook.com/likeazoo

SAY A LITTLE PRAYER **SHINTOISMO**
Giovanni Bianco
ISBN: 978383836532822
TASCHEN

GRAZIE! THANK YOU! Bizzarro Bazar, Cecilia Resio, Poemata, La Coramella, Nautilus, Salone Del Lutto, Bibliolibrò, Susanita, Aka B. Tutte le Librerie e Associazioni culturali che ci distribuiscono. All the bookshops and cultural associations that distribute us.

Per qualunque info sulla rivista / For any information about the magazine: <http://www.libri.it/illustrati-magazine>

Responsabile di progetto: Lina Vergara Huilcamán, illustrati@logos.info - Impaginazione: Alessio Zanero - Redazione: Francesca Del Moro, Rossella Botti, Valentina Vignoli - Traduzione: Francesca Del Moro - Stampa: Tipografia Negri. Direzione, amministrazione: Inter Logos Srl, via Curtatona 5/2, 41126 Modena, Italia - logosedizioni.it - Editore: Lina Vergara Huilcamán. Registrazione del tribunale di Modena n° 2085 del 30/03/2012.



PIETRO SEDDA
BLACK NOVELS FOR LOVERS

PRESENTAZIONE | BOOK LAUNCH

13.05 | 7 pm

SOLO VINILI E LIBRI

Via Carlo Tenca 10, Milano

BOOKSIGNING

16.05 - 17.05 | 3 pm

#logosedizioni Stand S46 Pad. 3

Salone Internazionale del Libro di Torino